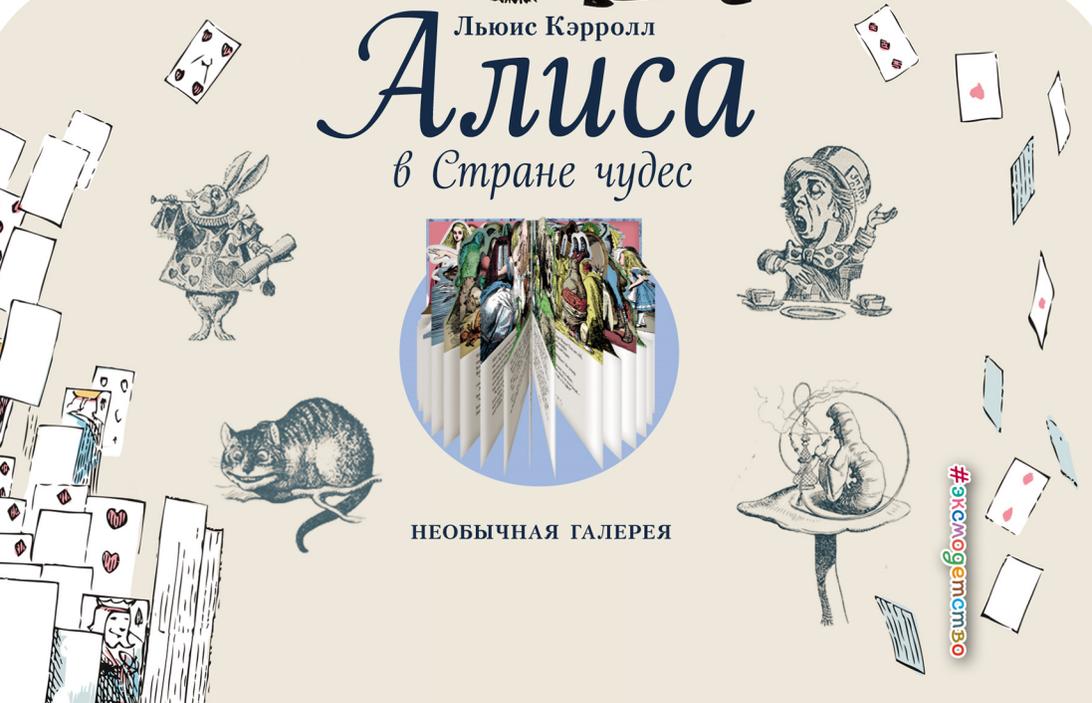




Льюис Кэрролл
Алиса
в Стране чудес



НЕОБЫЧНАЯ ГАЛЕРЕЯ



#экспозиция



УДК 821.111-34-93
ББК 84(4Вел)-44
К98

Кэролл, Льюис.
К98 **Алиса в Стране чудес / Льюис Кэрролл ;**
ил. Дж. Тэнниела ; [пер. с англ. А. Н. Рождественской]. — Москва : Эксмо, 2019. —
96 с. : ил. — (Необычная галерея).

Lewis Carroll
Alice's Adventures in Wonderland
Text and design copyright ©
Carlton Books Limited 2019
Illustrations: © Morphart Creation/Shutterstock
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2019

ISBN 978-5-04-104139-7

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродуцирована или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Дата изготовления / Подписано в печать 05.06.2019. Формат 62×88 1/16.
Гарнитура «Garamond Premier Pro». Печать офсетная. Усл. печ. л. 62,06.
Отпечатано в типографии Leo Paper Products Heshan Astros Printing Ltd
(Лео Папери Продактс Хешан Астрос Принтинг ЛТД)
Адрес типографии: Xuantan Temple Industrial Zone, Gulao Town, Heshan,
(Block 7, Heshan Astros Printing Ltd), 529738 Guangdong, China,
(Куантан Темпл Индустриал Зон, Гулао Товн, Хешан,
(Блок 7, Хешан Астрос Принтинг ЛТД), 529738 Гуандонг, Китай)

Поставщик Carlton Books Адрес поставщика
20 Mortimer Street London, UK, W1T 3JW, Tel: 0207 612 0453
20 Мортимер стрит, Лондон, Великобритания, W1T 3JW,
тел.: 0207 612 0453

Отпечатано на европейском оборудовании под тщательным контролем
специалистов на всех этапах производства.

Все требования, установленные международными стандартами
Системы контроля качества ISO 12647-2:2013 типографией соблюдены.

Тираж 3000. Заказ AS921.

Литературно-художественное издание
адеби-көркемдік басып
НЕОБЫЧНАЯ ГАЛЕРЕЯ

Льюис Кэрролл

АЛИСА В СТРАНЕ ЧУДЕС

(орыс тілінде)
В сокращении

Иллюстрации *Джона Тэнниела*
Перевод с английского *А. Н. Рождественской*
Ответственный редактор *Е. Анянueva*
Художественный редактор *Д. Сафонова*
Технический редактор *М. Пенковская*
Компьютерная верстка *С. Пятася*
Корректор *Е. Сахарова*

ООО «Издательство «Эксмо»
123308, Россия, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: 8 (495) 411-68-86.
Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru
Бидриуш: «ЭКСМО» АКБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Зорге көшесі, 1 үй.
Тел.: 8 (495) 411-68-86.
Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru
Тауар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазины: www.book24.kz

Интернет-дүкен: www.book24.kz
Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы»
Казахстан Республикасының импортышы «РДЦ-Алматы» ЖШС.
Дистрибутор и представитель по прямому претензии на продукцию,
в Республику Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»
Казахстан Республикасының дистрибуторы және өнім бойынша арыз-талпаулары
қабылдаушыны өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС.
Алматы қ., Дембровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.
Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92. E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.
Сертификация туралы ақпарат сайты: www.eksmo.ru/certification
Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ
о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»
www.eksmo.ru/certification
Өндiрген мемлекет: Қытай. Сертификация қарастырылмаған



ISBN 978-5-04-104139-7



9 785041 041397 >



В этот жаркий день Алисе надоело сидеть на пригорке рядом с сестрой и ничего не делать. Раза два она заглянула украдкой в книгу, которую та читала, но там не было ни разговоров, ни картинок. «Какой толк в книге, — подумала Алиса, — если в ней нет ни картинок, ни разговоров?»

И вдруг Белый Кролик с розовыми глазками пробежал мимо неё.

В этом не было, конечно, ничего особенного. Не удивилась Алиса и тогда, когда Кролик пробормотал себе под нос:

— Ах боже мой, я опоздаю!

И лишь когда Кролик вынул из жилетного кармана часы и, взглянув на них, побежал дальше, Алиса вскочила. Сгорая от любопытства, она бросилась следом и успела заметить, как он юркнул в кроличью нору под живой изгородью.



Алисе даже в голову не пришло остановиться или подумать, как будет выбираться оттуда.

Кроличья нора сначала была прямая, как тоннель, но потом обрывалась так внезапно, что Алиса не успела опомниться, как полетела куда-то вниз, точно в глубокий колодец.

То ли колодец был уж очень глубок, то ли падение было слишком медленным, но Алиса вполне успела осмотреться и даже подумать: что же будет дальше?

«Неужели этот колодец бездонный? — пришла ей в голову мысль. — Пожалуй, так и до центра Земли можно долететь. А может, и вовсе через весь земной шар насквозь пролечу!»

И вдруг — хлоп! — Алиса приземлилась на кучу листьев и сухих веток, но ни капельки не ушиблась и тотчас же вскочила на ноги.



Осмотревшись вокруг, Алиса заметила прямо перед собой длинный тоннель и Белого Кролика, который со всех ног улепётывал по этому тоннелю. Алиса помчалась за ним, но Кролик вдруг исчез, как сквозь землю провалился. Алиса огляделась и поняла, что очутилась в длинном зале со множеством дверей, но все они были заперты — Алиса убедилась в этом, подёргав каждую. Огорчённая, она вдруг увидела в центре зала столик из толстого стекла, а на нём золотой ключик. Увы, ключ не подошёл ни к одной: одни замочные скважины были слишком большими, другие — слишком маленькими.

Затем Алиса заметила занавеску, а за ней — низенькую дверцу, не больше тридцати сантиметров высотой, и попробовала вставить ключ в замочную скважину.



К её величайшей радости, он подошёл! Алиса открыла дверцу: за ней оказалось крошечное, только мышка и пролезет, отверстие, откуда лился яркий солнечный свет. Девочка опустилась на колени, заглянула туда и увидела чудесный сад: как было бы замечательно оказаться там среди клумб с яркими цветами и прохладными фонтанами! Но в узкий ход даже голова не пролезет.

Ах, как хорошо было бы стать совсем маленькой! Алиса решила вернуться к стеклянному столику: а вдруг там найдётся ещё какой-нибудь ключик? Никакого ключа на столе не оказалось, зато там стоял пузырёк, которого — она была в этом абсолютно уверена — раньше не было. На бумажке, привязанной к пузырьку, было красиво написано крупными печатными буквами: «Выпей меня».



Конечно, дело нехитрое, но Алиса была девочкой умной и не стала с этим спешить. «Сначала я посмотрю, — благоразумно рассудила она, — что написано на пузырьке». Она хорошо помнила, что не следует пить из пузырька, на котором написано «Яд»...

Но ведь такой надписи нет, правда? Поразмыслив, Алиса всё же решила попробовать содержимое пузырька. Вкуснота! Только непонятно, то ли похоже на вишнёвый пирог, то ли на жареную индейку... вроде бы и вкус ананаса есть, и поджаренных тостов с маслом. В общем, пробовала Алиса, пробовала и сама не заметила, как выпила всё до капли.

— Как странно! — воскликнула девочка. — Мне кажется, я складываюсь, как подзорная труба!



Так оно и было на самом деле. Алиса сделалась совсем крошкой, не выше четверти метра. Лицо её просияло при мысли, что теперь она сможет погулять в волшебном саду. Но прежде чем отправиться к заветной дверце, девочка решила немного подождать: а вдруг станет ещё меньше. Убедившись, что меньше она не становится, Алиса решила тотчас же отправиться в сад, но, подойдя к дверце, вспомнила, что оставила на столе золотой ключик. А когда вернулась за ним к столу, то поняла, что не может до него дотянуться. Она хорошо видела ключ сквозь стекло и попробовала было взобраться за ним по ножке стола, но из этого ничего не вышло: ножка оказалась такой гладкой, что Алиса соскальзывала вниз. Наконец, совсем выбившись из сил, бедная девочка села на пол и заплакала.

И тут она заметила под столом маленькую стеклянную коробочку, в которой оказался пирожок с надписью изюмом: «Съешь меня».



«Отлично, вот возьму и съем, — подумала Алиса. — Если стану больше, то достану ключ, а если меньше — то, может быть, пролезу под дверь. В любом случае в сад попасть смогу».

Откусив от пирожка совсем чуть-чуть, она положила руку на голову и стала ждать. К её величайшему удивлению, ничего не произошло, её рост не изменился. Вообще-то обычно так и бывает, когда ешь пирожки, но Алиса уже стала привыкать к чудесам и теперь очень удивилась, что всё осталось по-прежнему. Она снова откусила от пирожка, потом ещё и незаметно съела его весь.